The Annual of the British School at Athens

<http://journals.cambridge.org/ATH>

Additional services for *The Annual of the British School at Athens*:

Email alerts: [Click here](#)

Subscriptions: [Click here](#)

Commercial reprints: [Click here](#)

Terms of use : [Click here](#)

A French Inscription at Adalia

F. W. Hasluck

The Annual of the British School at Athens / Volume 16 / November 1910, pp 185 - 186

DOI: 10.1017/S0068245400001696, Published online: 18 October 2013

Link to this article: http://journals.cambridge.org/abstract_S0068245400001696

How to cite this article:

F. W. Hasluck (1910). A French Inscription at Adalia. The Annual of the British School at Athens, 16, pp 185-186 doi:10.1017/S0068245400001696

Request Permissions : [Click here](#)

A FRENCH INSCRIPTION AT ADALIA.

I AM enabled this year, by the kindness of my friends M. N. Ferteklis (of Adalia) and Mr. A. M. Woodward, to supplement my account of Frankish remains at Adalia (*B.S.A.* xv. 270) by the publication of a French inscription discovered and copied by M. Ferteklis and again by Mr. Woodward.

The inscription is written on a slab of white marble about 1·20 m. square, in letters about 0·8 m. high, built into the wall in the back yard of a shop about 100 yards S.E. of the Bazaar gate. A transcription cannot easily be made, as the stone is high up and weathered in the lower part. The proximity of a baker's oven aggravated these difficulties in June for Mr. Woodward.

The inscription records the taking of Adalia by Pierre I., the date being confirmed by the Cypriote historians. The text is as follows :—

+LEPVISANTROYPI
EREPARLAGRASED'DI
EVROYD'IERVSALEME'DE
CHIPREVINT·Z·PRISTPAR
5 SAPVISANCESATALIELE
MARDIAXXIIIIORSDAOVST†
LEIORD'LAFESTED'S'B^LEME
DELANOMCCCLXID'CRIST.

+ Le puissant Roy Pi-
ere par la grase (*sic*) d(e) Di-
eu Roy d(e) Ierusalem e(t) de
Chipre vint (et) prist par
5 sa puisance Satalie le
Mardi à XXIIII iors d'Aoust
le ior d(e) la feste d(e) S. B(arto)leme
de l'an (de) MCCCLXI d(e) Crist.

In l. 6 the *a* after *Mardi* is 'uncertain' on the stone but made certain by Cypriote parallels : in the last line Mr. Woodward read LANO, but the last letter is evidently a worn *d*.¹

In correction of my previous article I should note here (*a*) that the arms of Pierre I. are still to be seen on the Palazzo Cornaro and (*b*) that the same shield occurs in Cyprus, amongst other places at Belapaïs. The second stone of the two published has been removed to the Imperial Museum.

F. W. HASLUCK.

¹ Cf. Chamberlayne, *Lacr. Nicos.* 226, 235, 243, 244, 273, 276, 291, etc.